

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1953 No. 70

A. TITEL

*Protocol bij het op 19 Juni 1951 te Londen gesloten Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag — nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten — nopens de rechtspositie van internationale militaire hoofdkwartieren, ingesteld uit hoofde van het Noord-Atlantisch Verdrag;
Parijs, 28 Augustus 1952*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van het Protocol zijn geplaatst in *Trbl.* 1953 No. 11.

C. VERTALING

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trbl.* 1953 No. 11.

J. GEGEVENS

Zie *Trbl.* 1953 No. 11.

Op 20 Juni 1953 is te Brussel voor Nederland, België en Luxemburg een Verklaring ondertekend, waarvan tekst en vertaling luiden als volgt:

Déclaration

Avant de procéder au dépôt des instruments de ratification du protocole du 28 août 1952 sur le statut des quartiers généraux

militaires internationaux créés en vertu du Traité de l'Atlantique Nord, les plénipotentiaires du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas font la déclaration suivante:

Les ressortissants du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas ne peuvent se prévaloir des dispositions du présent protocole pour revendiquer sur le territoire de l'une de ces puissances une franchise dont ils ne jouiraient pas s'ils exerçaient leurs fonctions dans leur propre pays, lorsqu'il s'agit de droits, taxes et autres impôts dont l'unification a été ou sera opérée en vertu de conventions tendant à réaliser l'Union économique belgo-luxembourgeoise-néerlandaise.

Bruxelles, le 20 juin 1953.

Pour le Royaume de Belgique:

(s.) PAUL VAN ZEELAND.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg:

(s.) M. STEINMETZ.

Pour le Royaume des Pays-Bas:

(s.) VAN HARINXMA THOE SLOOTEN.

Verklaring

Alvorens over te gaan tot de nederlegging der akten van bekrachtiging van het Protocol van 28 Augustus 1952 nopens de rechtspositie van militaire hoofdkwartieren, ingesteld uit hoofde van het Noord-Atlantisch Verdrag, leggen de Gevolmachtigden van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden de volgende verklaring af:

De inwoners van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden kunnen aan de bepalingen van dit Protocol geen aanspraak ontlenen op een vrijstelling op het grondgebied van een dezer Mogendheden, welke zij niet zouden genieten indien zij hun functies in hun eigen land uitoefenden, wanneer deze betrekking heeft op rechten, belastingen en andere heffingen, die zijn of zullen zijn geïnificeerd uit hoofde van over-

eenkomsten, welke zijn gericht op de verwezenlijking van de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse economische unie.

Brussel, 20 Juni 1953.

Voor het Koninkrijk België:

(w.g.) PAUL VAN ZEELAND.

Voor het Groothertogdom Luxemburg:

(w.g.) M. STEINMETZ.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) VAN HARINXMA THOE SLOOTEN.

Uitgegeven de vierde September 1953.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

J. LUNS.